

華嚴專宗學院大學部第五屆畢業論文

華嚴四十二陀羅尼之研究

指導教授：陳一標教授

學生：王秋桃（法名：法壽）

中華民國八十六年五月

## 壹、前言

《華嚴經》〈入法界品〉善財童子所參訪的第四十四位善知識，名為善知眾藝童子，在其所證「善知眾藝字智解脫法門」中，開顯四十二陀羅尼之修行法門，說明恆唱四十二字母，能入甚深般若波羅蜜門。

陀羅尼為梵文 *dharani* 的音譯，義譯為總持、能遮。其字數或多或少，以簡單的幾個字，來攝持無量的教法，其目的是使誦持者，將無量的正法記憶在心中，常常背誦並思惟其意義，即能獲得解脫。

四十二陀羅尼，是由四十二個悉曇字所排列組合而成的。《華嚴經》以四十二字母來總攝佛教的教法，故又被稱為「華嚴字母」。但四十二陀羅尼在漢譯經論中，不僅出現在《華嚴經》，其它經論也常有論及，在顯教方面就有十餘部之多（註一），尤以般若經系統為甚，例如《大智度論》在對《般若經》作註釋的同時，對四十二陀羅尼解說甚為詳盡。但是，本文試著以《華嚴經》為中心。

在華嚴的修行法門中，將四十二字母編成優美的梵音誦唱，行者除了感到樂音的特殊與流暢優美外，對於四十二字所含的義理，則感到甚深神秘難知難解。尤其在《華嚴經》卷五十七（大正 9.766a）云：「善男子，我唱如是入諸解脫根本字時，此四十二般若波羅蜜門為首，入無量無數般若波羅蜜門」，更是令人不解，為什麼字母會是諸解脫的根本字？為什麼唱字母能入般若波羅蜜門？又如以眾藝童子所說：「唱阿字的時候，能入甚深般若波羅蜜門，名以菩薩勝威德力顯示諸法本無生義」…「唱多字時，能甚深入般若波羅蜜門，名星宿月圓滿光。」而論，從唱「阿」字的時候，如何能入甚深般若波羅蜜門？又為何名為「以菩薩勝威德力顯示諸法本無生義」？「阿」字與「本無生義」如何串連起來？又「多」字與「星宿月圓滿光」有什麼關係呢？且用什麼關係串連起來？字母與般若門之間，除了對此一法門充滿信心，確信般若波羅蜜多為唯一無上的真理，攝心專注誦唱之外，似乎有將其解門加以說明的必要。

為了揭開這個神秘的面紗，本文採層層逼近的方式。首先確定四十二字母的梵文原音，並比較漢譯各經論對四十二字所作之音譯；再探尋經論中對四十二字所作的說明，以尋求其例字基本的意義；進而再探求這些字義與《華嚴經》所開顯的四十二字之修持法門的關係。

## 貳、四十二陀羅尼之字與音

由於受到翻譯的時間以及翻譯者的不同，各經論未能以相同的漢字來表示其梵文原音。這對強調「音聲」準確的陀羅尼修持法門而言，是美中不足的。例如：《華嚴經》四十二字中的第二字「囉」與第六字「攞」的音應該有所不同，但在《光贊經》與《放光般若經》都將此二字音譯為「羅」（註二）。《大智度論》分別將其音譯為「羅」、「邏」，顯然無法用中文字，譯出正確的梵文原音。

相同的漢字對不同的梵音作音譯，或以不同的漢字作同一梵音的音譯，就須靠口傳的方式才能得到正確的音。但是，由於傳遞的時間與空間有了變化，所傳授的音與義也往往受到相當多的考驗。這並非傳遞者或翻譯者的過失，而是受到漢字與漢音的限制所使然。如以《華嚴經》三種譯本對四十二字所作的音譯作比對，即能輕易發現，僅有十個字（註三）三種譯本是以相同的漢字作同一梵音的音譯。

為了推出四十二字的梵文原音，本文以《華嚴經四十二觀門》的悉曇字為線索，找出四十二字的梵文原音，茲將四十二字之悉曇字體、天城字體、羅馬字化、《四十華嚴》之字門音譯，以及各漢譯經論中所作的音譯，作一歸類而表列如下：

| 編號 | 悉曇字體 | 天城字體 | 羅馬發音 | 華嚴字門  | 諸經論之音譯               | 備註 |
|----|------|------|------|-------|----------------------|----|
| 1  | अ    | अ    | a    | 婀     | 阿.婀                  |    |
| 2  | र    | र    | ra   | 囉     | 多.羅.囉                |    |
| 3  | प    | प    | pa   | 跛     | 波.跛                  |    |
| 4  | व    | व    | ca   | 者     | 者.左.遮                |    |
| 5  | न    | न    | na   | 曩     | 多.那.曩.娜              |    |
| 6  | ल    | ल    | la   | 囉     | 羅.邏.                 |    |
| 7  | द    | द    | da   | 娜     | 荼.茶.拖.陀.捺<br>拏       |    |
| 8  | ब    | ब    | ba   | 婆     | 婆.麼.波.摩              |    |
| 9  | ड    | ड    | ḍa   | 拏     | 荼.拏.訖.               |    |
| 10 | ष    | ष    | ṣa   | 灑     | 沙.灑.娑                |    |
| 11 | व    | व    | va   | 𑖦𑖳𑖫𑖪  | 他.縛.忽.和.𑖦𑖳𑖫𑖪         |    |
| 12 | त    | त    | ta   | 哆     | 那.哆.多                |    |
| 13 | य    | य    | ya   | 也     | 邪.也.野.夜.計            |    |
| 14 | ट    | ट    | ṣṭa  | 瑟吒    | 史.瑟.吒<br>吒.吒         |    |
| 15 | क    | क    | ka   | 迦     | 迦.阿.加                |    |
| 16 | स    | स    | sa   | 娑     | 娑.婆.又婆               |    |
| 17 | म    | म    | ma   | 莽     | 摩.麼.莽.磨              |    |
| 18 | ग    | ग    | ga   | 𑖦𑖳𑖫𑖪  | 伽.迦.𑖦𑖳𑖫𑖪             |    |
| 19 | थ    | थ    | tha  | 他     | 他.娑他.陀.𑖦𑖳𑖫𑖪          |    |
| 20 | ज    | ज    | ja   | 惹     | 社.惹.闍                |    |
| 21 | झ    | झ    | sva  | 娑𑖦𑖳𑖫𑖪 | 室.濕.波.鎖.𑖦𑖳𑖫𑖪<br>者.波  |    |
| 22 | ध    | ध    | dha  | 𑖦𑖳𑖫𑖪  | 拖.大.曇.陀.𑖦𑖳𑖫𑖪<br>𑖦𑖳𑖫𑖪 |    |

| 編號 | 悉曇字體 | 天城字體 | 羅馬發音 | 華嚴字門 | 諸經論之音譯                                  | 備註           |
|----|------|------|------|------|-----------------------------------------|--------------|
| 23 | 𑖦    | 𑖦    | 'sa  | 捨    | 大者. 除. 赫. 設                             |              |
| 24 | 𑖧    | 𑖧    | kha  | 佉    | 佉. 佉                                    |              |
| 25 | 𑖨    | 𑖨    | kṣa  | 訖叉   | 乞. 訖. 叉<br>叉. 瀾                         |              |
| 26 | 𑖩    | 𑖩    | sta  | 娑多   | 娑. 尸. 哆. 侈<br>哆. 痺                      |              |
| 27 | 𑖪    | 𑖪    | ña   | 孃    | 壤. 若. 倪. 枳. 怛<br>野. 穰                   | 此字有ña及jña之記載 |
| 28 | 𑖫    | 𑖫    | rtha | 曷囉他  | 曷. 囉. 訖. 伊. 頗. 他. 拖. 賀<br>囉. 他. 呵. 陀. 多 |              |
| 29 | 𑖬    | 𑖬    | bha  | 婆    | 披何. 婆. 繁                                |              |
| 30 | 𑖭    | 𑖭    | cha  | 車    | 車. 礎. 蟲. 者車                             |              |
| 31 | 𑖮    | 𑖮    | sma  | 娑麼   | 娑. 濕. 娑. 摩. 魔. 那<br>摩. 麼. 莽             |              |
| 32 | 𑖯    | 𑖯    | hva  | 訶囉   | 訶. 訶. 沙. 火. 叵<br>囉. 婆. 婆                |              |
| 33 | 𑖰    | 𑖰    | tsa  | 哆娑   | 哆. 訶. 礎. 蹉. 𑖱<br>娑. 娑                   |              |
| 34 | 𑖱    | 𑖱    | gha  | 伽    | 迦何. 伽. 峨                                |              |
| 35 | 𑖲    | 𑖲    | ṭha  | 吒    | 吒. 他. 吒. 徐. 𑖳                           |              |
| 36 | 𑖳    | 𑖳    | ṇa   | 惛    | 拏. 惛. 那. 波羅                             |              |
| 37 | 𑖴    | 𑖴    | pha  | 頗    | 婆頗. 頗. 破                                |              |
| 38 | 𑖵    | 𑖵    | ska  | 娑迦   | 娑. 塞. 尸. 歌<br>迦. 迦. 迦                   |              |
| 39 | 𑖶    |      | ysa  | 夷娑   | 也. 闍. 礎. 𑖷. 𑖸<br>娑. 娑                   |              |
| 40 | 𑖷    | 𑖷    | 'sca | 室者   | 多. 室. 室. 伊. 遮. 𑖹<br>娑. 者. 左. 陀          |              |
| 41 | 𑖸    | 𑖸    | ṭa   | 佉    | 伊陀. 吒. 𑖹                                |              |
| 42 | 𑖹    | 𑖹    | ḍha  | 荼    | 茶. 吒. 陀. 𑖺. 𑖻. 𑖼                        |              |

(註四)

根據上表所列，四十二字陀羅尼的梵音，已經可以完全確定了。茲將有關四十二字的其它問題，再作幾項說明如下：

## 1. 四十二字的組成

一般而言，梵文字母共有母音十三個，子音三十五個，如下：母音  
a.a.i.i.u.u.r.r.l.e.ai.o.au. 子 音  
k.kh.g.gh.n.c.ch.j.jh.n.t.th.d.dh.n.t.th.d.dh.n.p.ph.b.bh.m.y.r.l.v.s.s.h.h.m.在梵文四十八個字母當中，四十二字陀羅尼只用到一個母音 a，子音只用三十個，其中除了 a 以外的十二個母音，以及 jh.n.m.h.h.這五個子音並沒有出現。其中值得注意的是 kh,gh.ch.th.th.dh.bh.ph.dh.這九個字只是代表一個有氣的子音，如 kh 是無聲有氣音，h 在此只是羅馬字化時所加上，為了表示此音是有氣音而已，這一點是必須注意的。

四十二字除了 a 是一個字母所構成之外，其它都是由二個字母所拼成的，如：  
ra.pa.ca.na.la.da.ba.da.sa.va.ta.ya.ka.sa.ma.ga.tha.ja.dha.sa.kha.na.bha.cha.gha.tha.na.pha.ta.dha.這三十個是由一個子音與 a 結合而成的。而  
sta.sva.ksa.sta.rtha.sma.hva.tsa.ska.ya.sca.這十一個是由二個字音與 a 所結合而成的。但是，其中第三十九個字 ysa 將子音 y 和子音 s 結合，在梵文的字母中，不見有此 ysa 的字母。

## 2. 四十二字的出處

日本學者中村元根據梵文不可能有 ysa 這個字，並認為它是採自于闐國的語言，而且推斷四十二字門，似乎成立於印度的東北方。（註五）另外，印順法師於《初期大乘佛教之起源與開展》，引《大智度論》卷四八（大正 25.408b）之文：

「若聞荼（da）字，即知諸法無熱相。南天竺荼闍他，秦言不熱」

「若聞他（tha）字，即知諸法無住處。南天竺他那，秦言處」

「若聞拏（na）字，即知一切法及眾生，不來不去，不坐不臥，不立不起，眾生空法空故。南天竺拏，秦言不」

認為文中記載有「南天竺」，亦即般若系對字義的解說，引用的是南天竺音，可見其與南印度方言有關。

他又根據《華嚴經》〈入法界品〉善財童子所參訪的善知識中，有一位彌伽醫師說《輪字莊嚴光經》時，談到四十二字與文字語言法門，且從這位善知識居住於咒術出名的「達羅毘荼」位於印度南方。而說〈入法界品〉是在印度南方集出的，所以四十二字也成立於印度南方。

又引法藏部的《四分律》，也傳說這四十二字母。法藏部出於分別說部。法藏部的早期教區，在今孟買以北的 Sopara 及北面的 Konkan 的地方。法藏部的教區在（西）南方，所以說四十二字母，起源於印度南方是極可能的。（註六）

### 3. 阿字的意義

四十二字是字母，字母是依人類的發音而成立的，人類開口成聲，即由喉部發出聲音，喉音的「阿」被認為凡人類開口成聲，必含有「阿」聲，若離喉音的「阿」聲，則人類即無一切言說的可能。人類的一切語言及一切字母，都是由喉音再經齶、頰、舌、齒、唇等所發出的聲音而有的。所以說，一切語言、一切字母，是以「阿」為根源，是從「阿」所分流出來的，（註七），故說阿字能衍生一切法，因此四十二字以「阿」為第一字，亦由「阿」字所配出。另外，阿（a）在梵文中，表「無」或「否定」之意。

### 4. 留存的問題

(1)關於第二十七字，文獻上有 na 與 jna 之不同記載。漢字音譯為孃、壤、若，即可能依 na 作音譯，譯為倪野、枳穰、若那，即可能依 jna 作音譯。《翻釋名義集》對此字譯為「若那或闍那」（大正 54.1135b）現代學者當頁底下，作註說明其例字為 jnana，從音譯而言，可以推測可能是依 jna 作音譯，但從其例字 jnana 而言，則無法推測，因為 na 或 jna 都可能以 jnana 為例字。在《華嚴經》方面，其三種譯本對此字皆譯為「壤」、「孃」，《華嚴經》之觀門及圓明字輪之悉曇字是，由此可以確定，第二十七字在《華嚴經》是 na 這個字。

(2)為何取這四十二字門，而不取其它字門，目前不得而知。

(3)關於四十二字的排列關係，至今仍是不詳。有部份學者研究認為，《四分律》卷十一（大正 22.639a）：「字義者，二人共誦，不前不後，阿羅波遮那。」「阿羅波遮那」正是四十二字的前五字，由此推斷四十二字母的次序應該是一定的。但是，具有什麼規則或意義，至今不詳。

### 參、四十二陀羅尼之字例

由上表的排列，我們找到了四十二字的梵文原音，以及漢譯經論中與原音相似的字，在四十二字原音的確定之後，當即思維字母與字義的問題。我們知道字母是一切字的根本，許多國家的語言，也都是由字母所衍生出來的。字母與字母相結合而成為語詞，有了語詞的成立，就有種種名稱概念和種種所要表達的義理，如《大智度論》卷四八（大正 25.408b）云：

「四十二字是一切字根本，因字有語，因語有名，因名有義，菩薩若聞字，因字乃至能了其義。」

四十二字是一切字的根本，亦即藉由四十二字的互相結合，而產生種種語詞，有語詞就有名稱概念，有名稱概念即有其意義，這可以用現代的語言來加以說明，如中國人說「鉛筆」美國人說「pencil」日本人說「□□□□」，p、e、n、c、i、l和□、□、□、□即是「字」，「pencil」「□□□□」是「語」，聽到「pencil」和「□□□□」後，在我們心中所浮現的「鉛筆」是「概念」，藉由這些概念，我們得以了達其意義。語言雖有不同，但其所的鉛筆名稱之概念是一樣的，有了鉛筆的概念，種種義理也就綿延展開來。

在引其它經論對四十二字的解說作比較時，我們發現《大智度論》卷四八（大正 25.408b）中，對每一個字母的解說下面，似乎有與字母的音相似的字，如：

「菩薩若一切語中，聞阿字即時隨義，所謂一切法從初來不生相，阿提秦言初，阿耨波陀秦言不生。」

「若聞羅字，即隨義知，一切法離垢相，羅闍秦言垢。」

「若聞波字，即時知一切法入第一義中。波羅末陀秦言第一義。」

又於《翻譯名義集》中，發現也有同義的記載，並在現代人於該頁下面作註解中，發現了梵文的語詞，如：《翻譯名義集》卷五（大正 54.1132a）云：

「阿提（註 adi）秦言初，阿耨波陀（註 anutpada）秦言不生」

「羅闍大論秦言垢（註 rajas）」

「波羅末陀秦言第一義（註 paramartha）」

因此，我們似乎可以循此線索，找出四十二字母所對應的語詞，試依《大智度論》及《翻譯名義集》整理如下：



| 編號 | 字   | 華字<br>嚴門 | 字<br>例          | 音<br>譯     | 義       | 備 註                                   |
|----|-----|----------|-----------------|------------|---------|---------------------------------------|
| 1  | a   | 婀        | ādi<br>anutpāda | 阿提<br>阿耨波陀 | 初<br>不生 |                                       |
| 2  | ra  | 囉        | ra jaś          | 羅闍         | 塵垢      |                                       |
| 3  | pa  | 跋        | paramārtha      | 波羅末陀       | 第一義     |                                       |
| 4  | ca  | 者        | carya           | 遮梨夜        | 行       |                                       |
| 5  | na  | 曩        | na              | 那          | 不       |                                       |
| 6  | la  | 囉        | laghu           | 羅求         | 輕       |                                       |
| 7  | da  | 娜        |                 | 陀摩         | 善       | 無字例<br>有梵聲及義                          |
| 8  | ba  | 婆        | bandha          | 婆陀         | 縛       |                                       |
| 9  | ḍa  | 拏        |                 | 荼闍他        | 不熟      | 無字例<br>有梵聲及義                          |
| 10 | ṣa  | 灑        | ṣaṣ             | 沙          | 六       |                                       |
| 11 | va  | 嚩        | vada            | 和波陀        | 言       |                                       |
| 12 | ta  | 哆        | tathā           | 多他         | 如       |                                       |
| 13 | ya  | 也        | yathāvat        | 夜他跋        | 如實      |                                       |
| 14 | ṣṭa | 瑟吒       | pratiṣṭambha    | 吒婆         | 障礙      | stambha障<br>礙stambha<br>折伏(註八)        |
| 15 | ka  | 迦        | kara            | 迦羅         | 作者      |                                       |
| 16 | sa  | 娑        | sarva           | 娑          | 一切法     |                                       |
| 17 | ma  | 莽        | mamakāra        | 磨磨迦羅       | 我所      |                                       |
| 18 | ga  | 𑖦𑖳𑖫      | gādha           | 迦陀         | 底.深     |                                       |
| 19 | tha | 他        | tathāgata       | 多他阿伽陀      | 如去      |                                       |
| 20 | ja  | 惹        |                 | 闍提闍羅       | 生       | 無字例<br>有梵聲及義                          |
| 21 | sva | 娑嚩       | pha(註九)         | 簸          | 簸字不可得   | 梵文中pha<br>爲無義字.<br>svasti善.<br>安隱(註十) |
| 22 | dha | 駄        | dharma          | 駄摩         | 法性      |                                       |
| 23 | śa  | 捨        | śamta           | 除多         | 寂滅      | 梵文無此字                                 |
| 24 | kha | 佉        | kha             | 佉          | 虛空      |                                       |

| 編號 | 字    | 華字<br>嚴門 | 字<br>例   | 音<br>譯         | 義     | 備 註                                |
|----|------|----------|----------|----------------|-------|------------------------------------|
| 25 | kṣa  | 乞叉       | kṣaya    | 叉耶             | 盡     |                                    |
| 26 | sta  | 娑哆       |          | 迦 <u>多</u> 度求那 | 是事得何利 | 無字例<br>有梵聲及義<br>styana邊<br>(註十一)   |
| 27 | ñā   | 孃        | jñāna    | 若那             | 智     | 此字有 na<br>及 jna之說                  |
| 28 | rtha | 曷囉他      | artha    | 阿施             | 義     |                                    |
| 29 | bha  | 婆        | bhāga    | 婆伽             | 破     |                                    |
| 30 | cha  | 車        | gacchati | 伽 <u>車</u> 提   | 去     |                                    |
| 31 | sma  | 娑麼       | aśman    | 阿濕麼            | 石     |                                    |
| 32 | hva  | 訶        |          | 火夜             | 喚來    | 無字例<br>有梵聲及義<br>hvaya 喚來<br>(註十二)  |
| 33 | tsa  | 哆婆       | mātsarya | 末蹉羅            | 慳     |                                    |
| 34 | gha  | 伽        | ghana    | 伽那             | 厚     |                                    |
| 35 | tha  | 吒        | sthāna   | 它那             | 處     |                                    |
| 36 | ṇa   | 憍        | ṇa       | 拏              | 不     |                                    |
| 37 | pha  | 頗        | phala    | 婆羅             | 果     |                                    |
| 38 | ska  | 娑迦       |          | 歌大             | 眾     | 無字例<br>有梵聲及義<br>skandha蘊<br>聚(註十三) |
| 39 | ysa  | 夷婆       |          | 鏟倉我切           | ?     | 無字例及義<br>有梵聲                       |
| 40 | 'sca | 室者       | calatā   | 遮羅地            | 動     |                                    |
| 41 | ṭa   | 佉        | tāra     | 多羅             | 岸     |                                    |
| 42 | dha  | 茶        |          | 波 <u>茶</u>     | 必     | 無字例<br>有梵聲及義                       |
|    |      |          | (註十四)    |                |       |                                    |

由上表，可以清楚看到，佛教將般若無相之理趣放入四十二字之中的脈絡，這樣的方式就如同我們學英文一樣，在學「a」的字母時，即舉用由 a 開頭的「apple」當字例，字母的「a」並沒有什麼意義，但與 p、p、l、e 這四個字母結合而成 apple 之後，就有了「蘋果」之語詞，有了語詞及名稱概念，也就有蘋果之意義，又如學字母「b」時，即舉由 b 開頭之「book」當字例，字母的「b」並沒有什麼意義，但是與 o、o、k 三個字母結合以後，就成為「book」這個語詞，也就有「book」的名稱概念和義理了。

四十二陀羅尼也是以這樣的方式，來達到總持一切法、一切義的修持功能。如「阿」字，由喉部發音的「阿」字，還沒有什麼意義，什麼意義也不是，羅馬音 a 與 d 和 i 結合而成為 adi，adi 即是「初」，與 n、u、t、p、a、d、a 這八個字母結合，即成為 anutpada，anutpada 即是「不生」。亦即在學「阿」字時，即舉用「初」「不生」之字例，使誦持者聯到一切法本無自性、皆是因緣所生這個真理。此一聯想的思惟之目的，是引誦持者獲得完全的智慧，而從「不執著」於一切法，不受持、把握一切法，從一切法中自我解脫。

唱字母與入般若波羅蜜門之間，潛存著這一層類似橋樑的聯想關係，行者若能熟習每一個字母所舉用之音義與語義，於誦唱字母時，聯想這些單字與佛法有關的義理，那麼將會體證到不可思議之功德。

#### 肆、四十二陀羅尼之例字與修持之間的關係

如前所說，字母與入般若門之間，潛存著一層類似橋樑一般的聯想關係。換言之，即字母與字例的關連性，存在著引導行者進入般若波羅蜜門的功能。如由阿聲而有 a（阿）字，及 adi，anutpada 語與「初」「不生」之義，由「初不生」之義為門，而聯想諸法無生義。亦即以「初」「不生」之字義為門，而引行者入般若無相之境界。如《大智度論》卷四八（大正 25.407c）云：

「何等為字等語等諸字入門，阿字門一切法初不生故」

又如《大智度論》卷四八（大正 25.408b）云：

「菩薩若一切語中，聞阿字即時隨義，所謂一切法從初來不生相」。

此乃再一次地肯定，四十二陀羅尼是以字義為門，又能於一切語中凡聞「阿」聲，即時隨「阿」字之「初」「不生」義，聯想與引法有關的義理。換言之，行者於日常生活中，若聽「阿彌陀佛」、「阿拉」、「阿門」、「阿公」、「阿媽」等，凡是聽到「阿」聲，都可以即時隨著阿字之「初」「不生」之義，而聽想一切法本

不生之真理。《華嚴經》卷三一（大正 10.804a）云：

「唱姪字時，能甚深入般若波羅蜜門，名以菩薩勝威德力顯示諸法本無生義。」

對此一引文《華嚴經行願品疏》卷八（卅續藏 7.354）釋云：

「阿者是無生義，以無生為門，入般若也。若見無生，即見般若，不得無生，方真般若……無生之理，統該萬法，菩薩得此無生，達諸法空斷一切障故」

由此得知，《華嚴經》對四十二陀羅尼之修持給予更深的肯定，使修持此一法門之行者更具信心，並進而說明以無生之理，統該萬法。菩薩若能實證諸法無生之真理，即斷一切障礙，證入法空之境界。

四十二字之字例與修持之義理，皆如同「阿」字所引，茲將整理表列如下：

| 編號 | 字 | 音  | 華字<br>嚴門 | 義       | 《四十華嚴》                                                                                                                                           | 普賢行願品疏釋云                                                                       |
|----|---|----|----------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | 𑖀 | a  | 阿        | 初<br>不生 | akāraṃ aksaraṃ parikīrtayato<br>bodhisattvānubhāvenāsaṃniviṣa=yaṃ nāma<br>prajñāpāramitā-mukhaṃ avakrāntaṃ<br>唱阿字時能甚深入般若波羅蜜門名以菩薩勝威德力顯示諸<br>法本無生義 | 阿者，是無生義，以無生為門，入般若也<br>以無生為門，若見無生，即見般若<br>以無生為門，不得無生，方真般若<br>菩薩得此無生之門，能運法空，斷諸障故 |
| 2  | 𑖑 | ra | 囉        | 塵垢      | ra-kāraṃ parikīrtayato 'nanta-tala-sambhedaṃ<br>nāma prajñāpāramitā-mukhaṃ avakrāntaṃ<br>唱囉字時能甚深入般若波羅蜜門名普遍顯示無邊際微細解                               | 囉者，是清淨無染離塵垢義<br>無邊微細解者，請無處不解，則無塵沙微細垢矣                                          |
| 3  | 𑖔 | pa | 跋        | 第一義     | pa-kāraṃ parikīrtayato dharma-dhātu-tala-sambhedaṃ<br>nāma prajñāpāramitā-mukhaṃ avakrāntaṃ<br>唱跋字時能甚深入般若波羅蜜門名普照法界平等際微細智                         | 跋者，亦無第一義諸法平等<br>請上無生無塵遠俗顯真，今此真相亦不可得<br>真俗雙亡是真法界，諸法皆等即是普照                       |
| 4  | 𑖕 | ca | 者        | 行       | ca-kāraṃ parikīrtayato samanta-cakra-vibhakti-<br>cchedanaṃ nāma prajñāpāramitā-mukhaṃ avakrāntaṃ<br>唱者字時能甚深入般若波羅蜜門名普輪能斷差別色                      | 者者，諸法無有諸行，謂諸行即空故，遍摧差別                                                          |
| 5  | 𑖖 | na | 𑖖        | 不       | na-kāraṃ parikīrtayato nilaya-pratilabdhaṃ<br>nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntaṃ<br>唱𑖖〔鼻音〕字時能甚深入般若波羅蜜門名證得無依無住<br>際                           | 𑖖者，諸法無有住相言說文字，字皆不可得<br>請住相雙亡，故無所依，能所盡亡，故云無說<br>無能所依，則無所住，無住不住，得無住際             |
| 6  | 𑖗 | la | 囉        | 輕       | la-kāraṃ parikīrtayato nāma-vigatānālaya-vimalaṃ<br>nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntaṃ<br>唱囉字時能甚深入般若波羅蜜門名離名色依處無垢汚                            | 囉字，恒一切法，離世間故，愛支因緣永不現故<br>離名色依處者，名色即十二有支生死之體<br>名色即是眾生之依處，離此名色，入般若矣             |
| 7  | 𑖘 | da | 𑖘        | 善、調伏    | da-kāraṃ parikīrtayato 'vaivartya-prayogaṃ<br>nāma prajñāpāramitā-mukhaṃ avakrāntaṃ<br>唱𑖘字時能甚深入般若波羅蜜門名不退轉方便                                      | 𑖘字，恒一切法，調伏寂靜<br>真如平等無分別故，由此方為不退方便<br>即加行方便                                     |
| 8  | 𑖙 | ba | 婆        | 縛       | ba-kāraṃ parikīrtayato vajra-maṇḍalaṃ nāma<br>prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntaṃ<br>唱婆字〔摹我反〕字時能甚深入般若波羅蜜門名金剛輪道場                                    | 婆字，恒一切法，離縛解故<br>縛解雙絕，方入金剛圓智道場                                                  |
| 9  | 𑖚 | ḍa | 𑖚        | 不熱      | ḍa-kāraṃ parikīrtayato samanta-cakraṃ nāma<br>prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntaṃ<br>唱𑖚字時能甚深入般若波羅蜜門名普圓滿輪                                           | 𑖚字，恒一切法，離熱惱故<br>得清涼故，是普摧義，輪即摧伏<br>圓滿兩字亦即是輪，亦清涼義                                |



| 編號 | 字 | 音   | 華字<br>嚴門 | 義   | 〈四十華嚴〉                                                                                                                               | 普賢行願品疏釋云                                                                                          |
|----|---|-----|----------|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10 | 𑖦 | sa  | 薩        | 六   | ṣa-kāraṃ parikīrtayataḥ sāgaragarbhaṃ nāma<br>prajñāpāramitāmukhaṃ avakrāntam<br>唱薩〔史我反〕字時能甚深入般若波羅蜜門名為海藏                             | 灑字，悟一切法，無罣礙故<br>如海含像，像之與海，不相障礙                                                                    |
| 11 | 𑖧 | va  | 嚩        | 言   | va-kāraṃ parikīrtayataḥ samanta-virūḍha-viṭhapanam<br>nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntam<br>唱嚩字時能甚深入般若波羅蜜門名普遍勸求出生安住              | 嚩字，悟一切法，言語道斷故<br>證理圓實，若隨於言，言一之時，不得其二<br>由入其言，無所不言，故普遍不三無所不住                                       |
| 12 | 𑖨 | ta  | 哆        | 如   | ta-kāraṃ parikīrtayato jyotiḥ-maṇḍalaṃ nāma<br>prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntam<br>唱哆字時能甚深入般若波羅蜜門名星宿月圓滿光                            | 哆字，悟一切法，真心不動故<br>真心不動故，則無不照，如星月圓滿凝空不動<br>流光遍照                                                     |
| 13 | 𑖩 | ya  | 也        | 如實  | ya-kāraṃ parikīrtayataḥ sambheda-kūṭaṃ nāma<br>prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntam<br>唱也〔移我切〕字時能甚深入般若波羅蜜門名差別積集                         | 也字，悟一切法，如實不生故，則差別積集皆不可得                                                                           |
| 14 | 𑖪 | ṣṭa | 瑟吒       | 障礙  | ṣṭa-kāraparikīrtayataḥ samantadāhnaprasamanapra<br>bhāsaṃ nāma prajñā-pāramitāmukhaṃ avakrāntam<br>唱瑟吒〔合上聲〕字時能甚深入般若波羅蜜門名普照光明<br>息除煩惱 | 瑟吒字，悟一切法，制伏任持相不可得故<br>普照光明，即能制伏及任持義，故能伏除一切<br>煩惱<br>若有所伏，不能息除，了惑性空，能照體寂，<br>方能究竟息滅煩惱              |
| 15 | 𑖫 | ka  | 迦        | 作者  | ka-kāraṃ parikīrtayato 'sambhinna-meghaṃ nāma<br>prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntam<br>唱迦〔上聲〕字時能甚深入般若波羅蜜門名普雲不斷                        | 迦字，悟一切法，作者不可得故，若定有作者，作業無<br>差，由無作者，作業差別，如雲不斷不可攬取<br>《淨名》云：無我無造無受者，善者之樂亦不亡                         |
| 16 | 𑖬 | sa  | 婆        | 一切法 | 唱婆字時，能甚深入般若波羅蜜門，名降注大雨                                                                                                                | 婆字，悟一切法，時平等性不可得故<br>謂時若至矣，大雨降雲，百川齊湧，是為平等，<br>而雨無心，故不可得，得平等性，即證一切智故<br>《文殊問母經》云：「婆字是現證一切智聲。」       |
| 17 | 𑖭 | ma  | 莽        | 我所  | ma-kāraṃ parikīrtayato mahāvega-vicitra-vega-<br>śikhaṃ nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntam<br>唱莽字時能甚深入般若波羅蜜門名大速疾現種種色如聚高<br>峰     | 莽字，悟一切法，我所執性不可得故<br>慢能長流生死，故云：速疾。《舊經》云：湍流<br>奔激，慢有多端，云種種色，我慢高舉，如聚高<br>峰                           |
| 18 | 𑖮 | ga  | 誼        | 底·深 | ga-kāraṃ parikīrtayataḥ samanta-tala-viṭhapanam<br>nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntam<br>唱誼〔迦反上聲〕字時能甚深入般若波羅蜜門名普輪積集               | 誼字，悟一切法，行取性不可得<br>五蘊名行，行即取蘊，能取生死故，積集即是蘊<br>義<br>普輪有二義：1.約所空—即屬行取，圓滿名輪<br>2.約能空—輪即摧壞，遍摧行取，<br>為不可得 |

| 編號 | 字 | 音   | 華字<br>聲門 | 義      | 〈四十華嚴〉                                                                                                                                 | 普賢行願品疏釋云                                                                     |
|----|---|-----|----------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 19 | 𑖦 | tha | 他        | 如去     | tha-kāraṃ parikīrtayataḥ tathatā 'sambheda-garbhāṃ nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntam<br>唱他〔上聲〕字時能甚深入般若波羅蜜門名真如平等無分別藏               | 他字，悟一切法，處所性不可得故。真如等理，無差別智，攝攝名藏，此二並是菩提依處，今智契合亦不可得，無智無得真般若故。                   |
| 20 | 𑖧 | ja  | 惹        | 生      | ja-kāraṃ parikīrtayato jagat-samsāra-viśuddhi-vigāhanam nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntam<br>唱惹〔上聲〕字時能甚深入般若波羅蜜門名遍入世間海遊行清淨         | 惹字，悟一切法能所生起不可得故<br><u>能所生起即是世間</u> ，悟不可得故，遊行清淨                               |
| 21 | 𑖨 | sva | 娑囉       | 寂字不可得  | 唱娑囉字時，能甚深入般若波羅蜜門，名普念諸佛一切莊嚴                                                                                                             | 娑囉字，悟一切法， <u>安隱性不可得故</u> 。<br>念佛莊嚴是安隱性                                       |
| 22 | 𑖩 | dha | 駄        | 法住     | dha-kāraṃ parikīrtayato dharma-maṇḍala-vicāra-vicayaṃ nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntam<br>唱駄字時甚深入般若波羅蜜門名微細觀察一切法聚                 | 駄字，悟一切法，能持界性不可得故。能持界者，即真法界，法界能持一切法聚，微細觀察無有一法出法界者故<br>興善譯云：唱駄字時，入觀察法界道場般若     |
| 23 | 𑖪 | 'sa | 捨        | 寂滅     | 'sa-kāraṃ parikīrtayataḥ sarvabuddhānuśāsanīcakraroc-<br>am nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntam<br>唱捨〔上聲我反〕字時能甚深入般若波羅蜜門名隨順諸佛教輪光明    | 捨字，悟一切法， <u>寂靜性不可得故</u> 。<br>諸佛教輪是寂靜性，隨順即是悟入之名<br>《十地經》云：而諸佛法，如是寂靜，言光明者，即能順智 |
| 24 | 𑖫 | kha | 佉        | 虛空     | kha-kāraṃ parikīrtayato 'bhisamskāra-hetu-bhūmi-jñāna-garbhāṃ nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntam<br>唱佉〔上聲〕字時能甚深入般若波羅蜜門名因地現前智慧藏     | 佉字，悟一切法，如虛空性不可得故。<br><u>恒虛空性</u> ，能生因地現前智慧，故名爲藏                              |
| 25 | 𑖬 | kṣa | 乞叉       | 盡      | kṣa-kāraṃ parikīrtayataḥ karma-niśānta-sāgara-kośa-<br>vicayaṃ nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntam<br>唱乞叉〔三合〕字時能甚深入般若波羅蜜門名息諸業海出生智慧藏 | 乞叉字，悟一切法，盡性不可得故。<br>息諸業海即盡義，出生智慧即盡智                                          |
| 26 | 𑖭 | sta | 娑哆       | 是事得何利益 | 唱娑哆字時，能甚深入般若波羅蜜門名開淨光明闍諸惑障                                                                                                              | 娑哆字，悟一切法，任持處非處令不動性不可得故。<br>開淨光明爲處，諸惑障爲非處，以淨光明除諸惑障即是任持                        |
| 27 | 𑖮 | ṇa  | 孃        | 智      | jñā-kāraṃ parikīrtayato loka-sambhava-vijñapti-mukhaṃ nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntam<br>唱孃〔上聲〕字時能甚深入般若波羅蜜門名出離世間智慧門             | 孃字，悟一切法，能所知性不可得故。<br>世間是所知，智慧爲能知，了世無世名爲智慧<br>既無所了，安有能知，故不可得                  |



| 編號 | 字 | 音    | 華字<br>嚴門 | 義  | 《四十華嚴》                                                                                                                                                               | 普賢行願品疏釋云                                                                                                             |
|----|---|------|----------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 28 | 𑖀 | rtha | 易囉他      | 義  | rtha-kāraṃ parikīrtayataḥ saṃsāra-praticakra-jñāna-<br>maṇḍalam nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntam<br>唱易囉他〔三合上聲〕字時能甚深入般若波羅蜜門名利益<br>眾生無我無人智慧燈                     | 易囉他字，悟一切法，執著義性不可得故<br>謂利益眾生，有我人相，名執著義，<br>了無我人是智慧燈                                                                   |
| 29 | 𑖁 | bha  | 婆        | 破  | bha-kāraṃ parikīrtayataḥ sarva-bhavana-maṇḍala-<br>vijñāpti-vyūhaṃ nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ<br>avakrāntam<br>唱婆〔蒲我反〕字時能甚深入般若波羅蜜門名圓滿莊嚴一<br>切宮殿                     | 婆字，悟一切法，可破壞性不可得故<br>世之宮殿是可破壞，圓滿莊嚴不可破                                                                                 |
| 30 | 𑖂 | cha  | 車        | 去  | cha-kāraṃ parikīrtayataḥ upacayagarbha-prayogaṃ<br>cāritra-chattra-maṇḍala-bhedaṃ nāma prajñā-<br>pāramitā-mukhaṃ avakrāntam<br>唱車〔東者反上聲〕字時能甚深入般若波羅蜜門名增長修<br>行方便藏普覆輪 | 車字，悟一切法，樂欲覆性不可得故<br>得行方便即是樂欲，藏與普覆皆是覆義，不覆樂<br>欲一切皆圓故<br>梵云：摩茶羅，此翻圓滿，亦云道場故<br>此及前門，與善皆悉翻為道場，輪是我翻，亦取<br>圓滿，若正翻輪，梵云：斫羯羅也 |
| 31 | 𑖃 | sma  | 娑麼       | 石  | 唱娑麼字時，能甚深入般若波羅蜜門，名隨順十方現見諸<br>佛旋轉藏                                                                                                                                    | 娑麼字，悟一切法，可憶念性不可得故<br>十方諸佛是可憶念，旋轉則是無盡之義                                                                               |
| 32 | 𑖄 | hva  | 訶囉       | 喚來 | hva-kāraṃ parikīrtayataḥ sarvasattvābhavyava-<br>lokanabalasaṃjātagarbhaṃ nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ<br>avakrāntam<br>唱訶囉〔無我反二合〕字時能甚深入般若波羅蜜門名觀察<br>一切微細眾生方便力出生海藏    | 訶囉字，悟一切法，可呼召性不可得故<br>謂方便攝受一切眾生，出生深廣功德藏故<br>與善譯云：一切眾生堪任力般若，其堪任力即<br>是可化，故可呼召                                          |
| 33 | 𑖅 | tṣa  | 哆娑       | 慍  | tṣa-kāraṃ parikīrtayataḥ sarva-guṇa-sāgara-<br>pratipatty-avatāra-vigāhanaṃ nāma prajñā-pāramitā-<br>mukhaṃ avakrāntam<br>唱哆娑〔二合〕字時能甚深入般若波羅蜜門名自在趣入諸<br>功德海           | 哆娑字，悟一切法，勇健性不可得<br>勇健則能趣入功德                                                                                          |
| 34 | 𑖆 | gha  | 伽        | 厚  | gha-kāraṃ parikīrtayataḥ sarva-dharma-megha-<br>saṃdhāraṇa-dṛḍha-sāgara-garbhaṃ nāma prajñā-<br>pāramitā-mukhaṃ avakrāntam<br>唱伽字時能甚深入般若波羅蜜門名普一切法雲堅固海藏               | 伽字，悟一切法，平等性不可得<br>平等故能普持平等之理，堅不可壞，深廣如海，<br>蘊攝名藏                                                                      |
| 35 | 𑖇 | ṭha  | 姪        | 處  | ṭha-kāraṃ parikīrtayataḥ tathatā 'saṃbheda-garbhaṃ<br>nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntam<br>唱姪〔上聲〕字時能甚深入般若波羅蜜門名願力現見十方<br>諸佛猶如虛空                                  | 姪字，悟一切法，積集性不可得故<br>願能積集，積集見佛，如虛空量                                                                                    |



| 編號 | 字 | 音    | 華字<br>嚴門 | 義 | 〈四十華嚴〉                                                                                                                                                              | 普賢行願品疏釋云                                                              |
|----|---|------|----------|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 36 | 𑖀 | na   | 俾        | 不 | na-kāraṃ parikīrtayataḥ cakrāksarākāra-koti-<br>vacanam nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntam<br>唱俾〔上聲〕字時能甚深入般若波羅蜜門名入字輪際無盡<br>境界                                   | 俾字，悟一切法，離諸諍論， <u>無往無來</u> ，行住坐臥性不<br>可得故<br>一切嚴儀，常觀字輪 <u>無盡境</u> 故    |
| 37 | 𑖂 | pha  | 頗        | 果 | pha-kāraṃ parikīrtayataḥ sarva-sattva-paripāka-<br>koṭi-gata-maṇḍalam nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ<br>avakrāntam<br>唱頗字時能甚深入般若波羅蜜門名教化眾生究竟圓滿處                         | 頗字，悟一切法，遍滿果報不可得故<br><u>化諸眾生</u> ， <u>生圓果</u> 故                        |
| 38 | 𑖄 | ska  | 娑迦       | 眾 | 唱娑迦字時，能甚深入般若波羅蜜門名廣大藏無礙辯遍照<br>光明輪                                                                                                                                    | 娑迦字，悟一切法， <u>積集蘊住</u> 不可得故<br><u>無礙辯才</u> ， <u>光照圓滿</u> ， <u>能積眾德</u> |
| 39 | 𑖆 | ysa  | 夷娑       | ？ | ysa-kāraṃ parikīrtayataḥ sarva-buddha-dharma-<br>nirdeśa-viśayaṃ nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ<br>avakrāntam<br>唱夷娑〔二合〕字時能甚深入般若波羅蜜門名演說一切佛<br>法智                       | 夷娑字，悟一切法， <u>衰老性相</u> 不可得故<br>唯演說法，能度衰老                               |
| 40 | 𑖈 | 'sca | 室者       | 勸 | 'sca-kāraṃ parikīrtayataḥ sattvagaganadharmaghana-<br>nigarjitanirnādaspharaṇaṃ nāma prajñā-pāramitāmukhaṃ<br>avakrāntam<br>唱室者〔二合〕字時能甚深入般若波羅蜜門名入虛空一切<br>眾生界法雷大音遍吼  | 室者字，悟一切法， <u>聚集足跡</u> 不可得故<br>法雷遍吼是謂積集，聲不可尋，故無足跡，足<br>跡即教跡也           |
| 41 | 𑖊 | ṭa   | 佉        | 岸 | ṭa-kāraṃ parikīrtayataḥ sattvārtha-nairātmya-<br>kāryātyanta-pariniṣṭhā-pradīpaṃ nāma prajñā-pāramitā-<br>mukhaṃ avakrāntam<br>唱佉字〔上聲〕字時能甚深入般若波羅蜜門名說無我法開<br>佛境界曉悟群生 | 佉字，悟一切法， <u>相馳迫性</u> 不可得故<br>謂以無我，開示佛境，則無馳迫                           |
| 42 | 𑖌 | dha  | 荼        | 必 | dha-kāraṃ parikīrtayato dharma-cakra-sambheda-<br>garbhaṃ nāma prajñā-pāramitā-mukhaṃ avakrāntam<br>唱荼〔去聲〕字時能甚深入般若波羅蜜門名一切法輪差別<br>藏                                  | 荼字，悟一切法， <u>究竟處所</u> 不可得故<br>一切法輪即究竟處，不住法相，故亦得                        |

據上表可知，只有 a 字字門在《四十華嚴》的經文中，可以找到「初」「不生」的字義，看出它與修持法門之間的關係之外，其它則不然。但是，這個困難卻在澄觀的《華嚴經行願品疏》當中得到了解決，因為在《疏》中，對四十二字門所作的解釋，幾乎可以完全找到例字中所用的字義。例如：第二字 ra 囉，其字是塵垢，《四十華嚴》的經文是「唱囉字時，能甚深入般若波羅蜜門，名普遍顯示無邊際微細解」，在經文中沒有「塵垢」這二字。但在《疏》中，對經文「無邊際微細解」即解釋為「無處不解，則無塵沙微細垢矣」。又第二十四字 kha，其字義是「虛空（kha）」，經文是「唱佉字時，能甚深入般若波羅蜜門，名因地現前智慧藏」經文與字義顯然不易看出其關連性，但在《疏》中即解說為「佉字，悟一切法，如虛空性不可得故，悟虛空性，能生因地現前智慧，故名為藏。」（參見本文 12 頁－16 頁）。由此，可以確定本文所探究之層層聯想的方法，即是四十二陀羅尼的修持方法。亦即藉由唱誦字母的音聲而聯想相同音聲的字例，再以字例聯想與佛法有關的義理，思惟其義理，而達到聞、思、修的功能。

## 伍、結論

佛教藉四十二字母彰顯般若無相之理趣，以四十二字母，作為修行的法門，引行者悟入般若波羅蜜門之無相境界。般若法門主張「一切是假名施設，但假名不能離開文字」，將原為一切文字的本源的「阿」用以象徵超越文字的「無生」「無二」「無相」、「空」。一切文字名句，都不離「阿」字、也就不離「無」、「不」，所以四十二字以「阿」為首，又唯以一個母音「阿」（a）配出四十二字母，以其為基礎可以通曉一切文字，此字門的主旨在於從一切文字通達超越名言的自證。如「茶」是熱義，行者若聞茶聲，就了悟是「不熱」。這樣，一切都趣向於「空」，不離於「如」。（註十五）所以《大智度論》卷八九（大正 25.685a）云

「善學四十二字已，能善說字法，善說字法已，善說無字法。」

一切語音之中，聞到「阿」字音，即時隨著「阿」字之「初不生」之義，而了悟一切法本不生之真理，觀一切法自性空，即能不起分別、不起執著，而得到遠離煩惱的解脫境界。也就是說，藉助字母、字義等假名，而進行思惟活動，進而達到不被任何事物所動的境界。四十二字門即是藉如此的觀想，以入般若波羅蜜門。

在般若的修學中，「不應住」、「不應念」、「不行相」、「不分別」，是修學的核心。因為有所念、有所住、有所行相、有所分別、就與般若波羅蜜不想應，《小品般若波羅蜜經》卷一（大正 8.540a）又云：

「眾生無性故，當知念亦無性；眾生離故，念亦離；眾生不可得故，念亦

不可得」

一切我號法本性「無所有」，「無性」，「不可得」，「無生」，應作這樣的思惟觀察。如是即能悟入「無生無滅，無二無別……即是無二法」。這就是「無生」與「不二」法門。「無生」、「不二」是「諸法實相」。「以得諸法實相故得解脫；得解脫已，於諸法中無取無捨，乃至涅槃亦無取無捨」。般若就是這樣修學達成的。

對四十二字，本文以層層逼近的方式，將唱誦字母到入般若波羅蜜之間的層層觀想方法解開，亦即將唱誦字母到入般若波羅蜜門，伸展出一條又寬廣又光明的般若大道，也為行者找到入般若波羅蜜的大門（以字義為門），至於門內的風光，是唯證乃知的境界，豈容筆者在此贅言。

註解：

〈註一〉：《大品般若》、《大智度論》、《光贊般若》、《放光般若》、《大般若》、《六十華嚴》、《八十華嚴》、《四十華嚴經》、《華嚴觀門》、《大集經》、《海意菩薩所問淨印法門經》、《守護國界主陀羅尼經》

〈註二〉：見（大正 8.26b）（大正 8.195c）

〈註三〉：第四、八、十五、十六、二四、二九、三十、三四、三八、四一字，共十個在《華嚴經》中三種譯本皆以同一漢字作同一梵音之音譯。

〈註四〉：本表以〈註一〉所列之經論，作為音譯之整理。

〈註五〉：請參照中村元《インド古代史》上（1963年，春秋社）p.92。

Cf. Sylvain L'evi: Memorial Paris, 1937, P.355f。

或《中國華嚴思想史》木村清孝著.李惠英譯，P.21。

〈註六〉：見《初期大乘佛教之起源與開展》P.746 印順法師著 正聞出版社。

〈註七〉：同上。

〈註八〉：見《佛光大辭典》P.4571。

〈註九〉：見《梵和大辭典》pha 為無義字。

〈註十〉：見《佛光大辭典》p.4571。

〈註十一〉：同上。

〈註十二〉：同上。

〈註十三〉：同上。

〈註十四〉：本表依《大智度論》及《大智度論》及《翻譯名義集》作整理。

〈註十五〉：同〈註六〉。